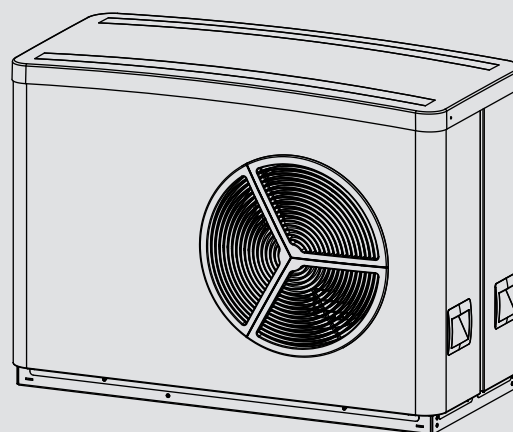


CHECKLISTE CHECKLIST LISTE DE CONTRÔLE LISTA DI CONTROLLO

Checkliste für die Inbetriebnahme | Commissioning checklist | Liste de contrôle pour la mise en service | Checklist voor ingebruikname | Lista di controllo per la messa in funzione


- » WPL 15 AS
- » WPL 15 ACS
- » WPL 20 A
- » WPL 20 AC
- » WPL 25 AS
- » WPL 25 ACS
- » WPL 25 A
- » WPL 25 AC



STIEBEL ELTRON

CHECKLISTE

Dieses Dokument richtet sich an den Fachhandwerker.

 **Hinweis**
Die Checkliste für die Inbetriebnahme ist eine bloße Hilfestellung für den Fachhandwerker. Sie erhebt keinen Anspruch auf Vollständigkeit. Irrtum und Änderungen sind vorbehalten. Der Fachhandwerker ist für die von ihm erbrachten Leistungen und Arbeiten verantwortlich und hat den Stand der Technik sowie die allgemein anerkannten Regeln der Technik zu beachten und einzuhalten.

 **Hinweis**
Lesen Sie die Bedienungs- und Installationsanleitungen der Geräte und des Zubehörs vor dem Gebrauch sorgfältig durch und bewahren Sie sie auf. Die Checkliste kann ein sorgfältiges Durchlesen der Bedienungs- und Installationsanleitungen nicht ersetzen.

	Prüfpunkt	Verweis zur Bedienungs- und Installationsanleitung	Check-box
Aufstellung	Wurden die Mindestabstände eingehalten?	Wärmepumpe: Kapitel „Mindestabstände“	<input type="checkbox"/>
	Wurde das Fundament entsprechend der Vorgabe ausgeführt?	Wärmepumpe: Kapitel „Aufstellung“	<input type="checkbox"/>
	Kann das Kondensat ungehindert und frostfrei ablaufen?	Wärmepumpe: Kapitel „Kondensatablauf“	<input type="checkbox"/>
	Wurden die allgemeinen Hinweise zum Schall und Aufstellort berücksichtigt?	Wärmepumpe: Kapitel „Vorbereitungen“	<input type="checkbox"/>
	Bei Aufstellung auf einer Wandkonsole: Steht die Wärmepumpe auf den mitgelieferten Schwingungsdämpfern?	Wandkonsole WK 2: Kapitel „Befestigung des Außengerätes“	<input type="checkbox"/>
	Wurden die Wanddurchführungen für die hydraulischen und elektrischen Verbindungsleitungen gegen Feuchtigkeit abgedichtet?		<input type="checkbox"/>
Hydraulikinstallation	Wurde die Heizungsanlage vor dem Anschluss der Wärmepumpe mit geeignetem Wasser gründlich gespült?	Wärmepumpe: Kapitel „Heizwasseranschluss“	<input type="checkbox"/>
	Wurde der Vor- und Rücklauf an der Wärmepumpe und dem Innenmodul, Speicher oder Heizsystem korrekt angeschlossen und durch eine ausreichende Wärmedämmung vor Frost geschützt?	Wärmepumpe: Kapitel „Versorgungsleitungen installieren“, „Vorlauf- und Rücklaufanschluss“	<input type="checkbox"/>
	Wenn mit Gebläsekonvektoren gekühlt werden soll: Wird die Kondensatbildung an allen kaltwasserführenden Leitungen verhindert?	Wärmepumpe: Kapitel „Pufferspeicher“, „Vorlauf- und Rücklaufanschluss“	<input type="checkbox"/>
	Entspricht die Wasserbeschaffenheit den Vorgaben der technischen Datentabelle?	Wärmepumpe: Kapitel „Datentabelle“	<input type="checkbox"/>
	Wurde die Heizungsanlage mit dem korrekten Druck befüllt?		<input type="checkbox"/>
	Wurde die Heizungsanlage an der Wärmepumpe und dem Innenmodul, Speicher oder Heizsystem vollständig entlüftet und diese Entlüfter anschließend wieder verschlossen?	Wärmepumpe: Kapitel „Heizungsanlage entlüften“	<input type="checkbox"/>
		Innenmodul: siehe entsprechendes Kapitel	
	Bei Anlagen ohne Pufferspeicher: Wurden die Vorgaben zum Mindestvolumenstrom in der Fußbodenheizung über die dauerhaft geöffneten Heizkreise sichergestellt?	Wärmepumpe: Kapitel „Mindestvolumenstrom sicherstellen“	<input type="checkbox"/>
	Bei Anlagen mit Pufferspeicher: Wurde der Volumenstrom heizungsseitig und wärmepumpenseitig korrekt eingestellt?	Wärmepumpe: Kapitel „Mindestvolumenstrom sicherstellen“, „Datentabelle“	<input type="checkbox"/>
	Wurde ein hydraulischer Abgleich durchgeführt?		<input type="checkbox"/>

CHECKLISTE

Prüfpunkt	Verweis zur Bedienungs- und Installationsanleitung	Check-box
Elektroinstallation		
Wurden für den elektrischen Anschluss Leitungen in ausreichendem Querschnitt und korrekter Absicherung verlegt? - Verdichter (Außeneinheit) - Steuerung (Außeneinheit) - Elektrische Nacherwärmung (Außeneinheit oder Inneneinheit) - Steuerung (Inneneinheit oder WPM)	Wärmepumpe: „Vorbereiten der Elektroinstallation“, „Datentabelle“ Innenmodul: siehe entsprechendes Kapitel	<input type="checkbox"/>
Wurde die Verbindung des Innengerätes oder des WPM mit dem Außengerät mit dem korrekten geschirmten Kabel hergestellt? (J-Y (St) 2 x 2 x 0,8 mm ²)	Wärmepumpe: Kapitel „Vorbereiten der Elektroinstallation“ Regler WPM: Kapitel „Elektrischer Anschluss“	<input type="checkbox"/>
Wurde der Leitungsschirm einseitig angeschlossen?	Wärmepumpe: Kapitel „Elektrischer Anschluss“	<input type="checkbox"/>
Wurde der Außentemperaturfühler auf der korrekten Seite des Gebäudes installiert (Nord- oder Nordostwand) und vor Fremderwärmung bzw. direkter Sonneneinstrahlung geschützt?	Regler WPM: Kapitel „Fühlermontage“	<input type="checkbox"/>
Bei Montage-, Stand- oder Wandkonsole: Wurde die Rohrbegleitheizung im Kondensatablaufrohr verlegt, sodass ein Einfrieren des Kondensats verhindert wird?	Wärmepumpe: Kapitel „Rohrbegleitheizung“	<input type="checkbox"/>
Wenn gekühlt werden soll: Wurden die Raumfernbedienungen im Führungsraum installiert und elektrisch angeschlossen?	Regler WPM: „Fernbedienung FE 7“, „Fernbedienung FEK“, „Fernbedienung FET“	<input type="checkbox"/>
Bei Anlagen mit Warmwasserspeicher: Wurde der Warmwasserfühler richtig angeschlossen und platziert?	Regler WPM: Kapitel „Elektrischer Anschluss“, „Fühlermontage“	<input type="checkbox"/>
Bei Anlagen mit Pufferspeicher: Wurde der Pufferfühler richtig angeschlossen und platziert? (unterste Tauchhülse im Pufferspeicher)	Regler WPM: Kapitel „Elektrischer Anschluss“, „Fühlermontage“	<input type="checkbox"/>
Bei Verwendung eines Hydraulikmoduls mit Pufferspeicher: Wurde der Fühler korrekt im Rücklauf der Wärmepumpe platziert?	Hydraulikmodul HM: Kapitel „Fühlermontage“	<input type="checkbox"/>
Erstinbetriebnahme		
Wurde die richtige Sprache eingestellt?	Regler WPM 3: Kapitel „INBETRIEBNAHME“ (SPRACHE) Regler WPMsystem: Kapitel „EINSTELLUNGEN“ (ALLGEMEIN / SPRACHE)	<input type="checkbox"/>
Wenn eine Estrich-Erstaufheizung gewünscht ist, starten Sie das Aufheizprogramm entsprechend den Vorgaben des Estrichlegers.	Wärmepumpe: Kapitel „Erstinbetriebnahme / Bei Nutzung des Aufheizprogramms“ Regler WPM: Kapitel „PROGRAMME“ (AUFHEIZPROGRAMM)	<input type="checkbox"/>
Wurde die Raum-Soll-Temperatur eingestellt?	Regler WPM: Kapitel „EINSTELLUNGEN“ (HEIZEN / HEIZKREIS / KOMFORT-TEMPERATUR und ECO-TEMPERATUR)	<input type="checkbox"/>
Wurde die Heizkurve eingestellt?	Regler WPM: Kapitel „EINSTELLUNGEN“ (HEIZEN / HEIZKREIS / STEIGUNG HEIZKURVE)	<input type="checkbox"/>
Bei Anlagen mit Pufferspeicher: Wurde der Parameter PUFFERBETRIEB auf „EIN“ gestellt?	Regler WPM: Kapitel „EINSTELLUNGEN“ (HEIZEN / GRUNDEINSTELLUNG / PUFFERBETRIEB)	<input type="checkbox"/>

CHECKLISTE

Prüfpunkt	Verweis zur Bedienungs- und Installationsanleitung	Check-box
Wurde die Bivalenztemperatur Heizung eingestellt?	Regler WPM: Kapitel „EINSTELLUNGEN“ (HEIZEN / WÄRMEERZEUGER EXTERN, ELEKTRISCHE NACHERWÄRMUNG)	<input type="checkbox"/>
Wurde die Bivalenztemperatur Warmwasser eingestellt?	Regler WPM: Kapitel „EINSTELLUNGEN“ (WARMWASSER / WÄRMEERZEUGER EXTERN, ELEKTRISCHE NACHERWÄRMUNG)	<input type="checkbox"/>
Wenn gekühlt werden soll: Wurde der Parameter KÜHLEN auf "EIN" gestellt und die Einstellungen entsprechend der Anleitung des WPM vorgenommen?	Regler WPM: Kapitel „EINSTELLUNGEN“ (KÜHLEN)	<input type="checkbox"/>

Im Internet finden Sie ein Video zur Installation der Wärmepumpe. Folgen Sie dazu dem QR-Code oder geben Sie folgenden Link in Ihren Browser ein: www.stiebel-eltron.de/install-wpl25.



CHECKLIST

This document is intended for qualified contractors.



Note

This checklist for commissioning is solely intended to provide assistance to contractors. It is not exhaustive and is subject to change and correction. Contractors are responsible for the services and work they have provided and must observe and comply with the latest technical standards and generally accepted engineering standards.



Note

Read the operating and installation instructions of the appliances and the accessories carefully before use and retain them for future reference. The checklist cannot replace careful reading of the operating and installation instructions.

ENGLISH

	Checkpoint	Reference to the operating and installation instructions	Check-box
Siting	Have the minimum clearances been maintained?	Heat pump: Chapter "Minimum clearances"	<input type="checkbox"/>
	Have the foundations been prepared in accordance with the instructions?	Heat pump: Chapter "Siting"	<input type="checkbox"/>
	Can the condensate drain freely with no risk of frost?	Heat pump: Chapter "Condensate drain"	<input type="checkbox"/>
	Has the general information on sound and installation location been taken into account?	Heat pump: Chapter "Preparations"	<input type="checkbox"/>
	When installing on a wall mounting bracket: is the heat pump standing on the anti-vibration mounts provided?	Wall mounting bracket WK 2: Chapter "Securing the outdoor unit"	<input type="checkbox"/>
	Have the wall outlets for the hydraulic lines and electric cables been sealed against moisture?		<input type="checkbox"/>
Hydraulic installation	Was the heating system flushed thoroughly with suitable water before the heat pump was connected?	Heat pump: Chapter "Heating water connection"	<input type="checkbox"/>
	Have the flow and return been correctly connected to the heat pump and indoor unit, cylinder or heating system, and protected from frost with sufficient thermal insulation?	Heat pump: Chapters "Installing the supply lines", "Flow and return connection"	<input type="checkbox"/>
	If fan convectors are to provide cooling: Is the formation of condensate prevented on all lines that carry cold water?	Heat pump: Chapters "Buffer cylinder", "Flow and return connection"	<input type="checkbox"/>
	Does the water quality correspond to the specifications of the technical data table?	Heat pump: Chapter "Data table"	<input type="checkbox"/>
	Has the heating system been charged to the correct pressure?		<input type="checkbox"/>
	Has the heating system been fully vented at the heat pump and indoor unit, cylinder or elsewhere in the system and the air vent valves then closed again?	Heat pump: Chapter "Venting the heating system"	<input type="checkbox"/>
	For systems without a buffer cylinder: Have the specifications for the minimum flow rate in the underfloor heating system been safeguarded by having the heating circuits constantly open?	Indoor unit: See the relevant chapter Heat pump: Chapter "Ensuring a minimum flow rate"	<input type="checkbox"/>
	For systems with a buffer cylinder: Has the flow rate on the heating side and heat pump side been set correctly?	Heat pump: Chapter "Ensuring a minimum flow rate", "Data table"	<input type="checkbox"/>

CHECKLIST

	Checkpoint	Reference to the operating and installation instructions	Check-box
	Has hydronic balancing been carried out?		<input type="checkbox"/>
Electrical installation			
	Have cables with a sufficient cross-section and the correct fuse protection been used for the electrical connection? - Compressor (outdoor unit) - Controller (outdoor unit) - Electric booster heater (outdoor unit or indoor unit) - Controller (indoor unit or WPM)	Heat pump: "Preparing the electrical installation", "Data table" Indoor unit: See the relevant chapter	<input type="checkbox"/>
	Has the indoor unit or WPM been connected to the outdoor unit with the correctly screened cable? (J-Y (St) 2 x 2 x 0.8 mm ²)	Heat pump: Chapter "Preparing the electrical installation" WPM controller: Chapter "Electrical connection"	<input type="checkbox"/>
	Has the cable screen been terminated at one end?	Heat pump: Chapter "Electrical connection"	<input type="checkbox"/>
	Has the outside temperature sensor been installed on the correct side of the building (north or north-east wall) and protected from external heating and direct insolation?	WPM controller: Chapter "Sensor installation"	<input type="checkbox"/>
	With a mounting bracket, T-support or wall bracket: Has a ribbon heater been laid in the condensate drain pipe to prevent the condensate from freezing?	Heat pump: Chapter "Ribbon heater"	<input type="checkbox"/>
	If cooling is to be provided: Have the room based remote controls been installed in the lead room and connected electrically?	WPM controller: "FE7 remote control", "FEK remote control", "FET remote control"	<input type="checkbox"/>
	For systems with a DHW cylinder: Has the DHW sensor been correctly positioned and connected?	WPM controller: Chapter "Electrical connection", "Sensor installation"	<input type="checkbox"/>
	For systems with a buffer cylinder: Has the buffer sensor been correctly positioned and connected? (lowest sensor well in the buffer cylinder)	WPM controller: Chapter "Electrical connection", "Sensor installation"	<input type="checkbox"/>
	If using a hydraulic module with buffer cylinder: Has the sensor been correctly positioned in the heat pump return?	HM hydraulic module: Chapter "Sensor installation"	<input type="checkbox"/>
Initial start-up			
	Has the correct language been set?	WPM 3 controller: Chapter "COMMISSIONING" (LANGUAGE) WPMsystem controller: Chapter "SETTINGS" (GENERAL / LANGUAGE)	<input type="checkbox"/>
	If initial screed drying is required, start the heat-up program in accordance with the screed contractor's specifications.	Heat pump: Chapter "Initial start-up / Using the heat-up program" WPM controller: Chapter "PROGRAMS" (HEAT-UP PROGRAM)	<input type="checkbox"/>
	Has the set room temperature been selected?	WPM controller: Chapter "SETTINGS" (HEATING / HEATING CIRCUIT / COMFORT TEMPERATURE and ECO TEMPERATURE)	<input type="checkbox"/>
	Has the heating curve been set?	WPM controller: Chapter "SETTINGS" (HEATING / HEATING CIRCUIT / HEATING CURVE RISE)	<input type="checkbox"/>
	For systems with a buffer cylinder: Has the BUFFER OPERATION parameter been set to "ON"?	WPM controller: Chapter "SETTINGS" (HEATING / STANDARD SETTING / BUFFER OPERATION)	<input type="checkbox"/>

CHECKLIST

Checkpoint	Reference to the operating and installation instructions	Check-box
Has the dual mode temperature for heating been set?	WPM controller: Chapter "SETTINGS" (HEATING / EXTERNAL HEAT SOURCE and ELECTRIC REHEATING)	<input type="checkbox"/>
Has the dual mode temperature for DHW been set?	WPM controller: Chapter "SETTINGS" (DHW / EXTERNAL HEAT SOURCE and ELECTRIC REHEATING)	<input type="checkbox"/>
If cooling is to be provided: Has the COOLING parameter been set to "ON" and have the settings been made in accordance with the WPM installation instructions?	WPM controller: Chapter "SETTINGS" (COOLING)	<input type="checkbox"/>


ENGLISH


A video is available on the internet showing a heat pump being installed. To watch it, scan the QR code or paste this link into your browser: www.stiebel-eltron.de/install-wpl25.



LISTE DE CONTRÔLE

Ce document s'adresse à l'installateur.

 **Remarque**
La liste de contrôle pour la mise en service est fournie à simple titre d'aide pour l'installateur et n'a pas prétention à être exhaustive. Sous réserve d'erreurs et de modifications. L'installateur est responsable des prestations et travaux qu'il effectue et doit travailler en tenant compte des dernières évolutions et règles techniques reconnues.

 **Remarque**
Veuillez lire attentivement et conserver les instructions d'utilisation et d'installation des appareils et accessoires avant leur mise en service. La liste de contrôle ne saurait remplacer la lecture attentive des instructions d'utilisation et d'installation.

	Point à contrôler	Renvoi aux instructions d'utilisation et d'installation	Case à cocher
Mise en place	Les distances minimales ont-elles été respectées ?	Pompe à chaleur : chapitre « Distances minimales »	<input type="checkbox"/>
	La fondation a-t-elle été réalisée conformément à la prescription ?	Pompe à chaleur : chapitre « Installation »	<input type="checkbox"/>
	Les condensats peuvent-ils s'écouler sans obstacles même en cas de gelées ?	Pompe à chaleur : chapitre « Écoulement des condensats »	<input type="checkbox"/>
	Les remarques générales se rapportant à l'isolation phonique et au lieu d'installation ont-elles été respectées ?	Pompe à chaleur : chapitre « Travaux préparatoires »	<input type="checkbox"/>
	Pour l'installation d'une console murale : la pompe à chaleur est-elle posée avec les tuyaux anti-vibratoires fournis ?	Console murale WK 2 : chapitre « Fixation de l'appareil extérieur »	<input type="checkbox"/>
	Les traversées murales pour les lignes de raccordement hydrauliques et électriques ont-elles été rendues étanches à l'humidité ?		<input type="checkbox"/>
Installation hydraulique	L'installation de chauffage a-t-elle été soigneusement rincée avec une eau appropriée avant le raccordement de la pompe à chaleur ?	Pompe à chaleur : chapitre « Raccordement eau de chauffage »	<input type="checkbox"/>
	Le départ et le retour de la pompe à chaleur et du module intérieur, du ballon ou du système de chauffe ont-ils été correctement raccordés et protégés du gel par une isolation thermique suffisante ?	Pompe à chaleur : chapitre « Pose des conduites d'alimentation », « Raccordement du départ et du retour »	<input type="checkbox"/>
	Si le rafraîchissement s'effectue par ventilo-convecteurs : La formation de condensats est-elle évitée sur toutes les conduites d'arrivée d'eau froide ?	Pompe à chaleur : chapitre « Ballon tampon », « Raccordement du départ et du retour »	<input type="checkbox"/>
	La qualité de l'eau correspond-elle aux préconisations spécifiées dans le tableau des données techniques ?	Pompe à chaleur : chapitre « Tableau des données »	<input type="checkbox"/>
	L'installation de chauffage a-t-elle été remplie à la bonne pression ?		<input type="checkbox"/>
	L'installation de chauffage a-t-elle été intégralement purgée au niveau de la pompe à chaleur, du module intérieur du ballon ou du système de chauffe et le purgeur ensuite bien refermé ?	Pompe à chaleur : chapitre « Purge de l'installation de chauffage »	<input type="checkbox"/>
		Module intérieur : voir le chapitre correspondant	
	Dans le cas d'installations sans ballon tampon : les prescriptions concernant le débit minimal du chauffage au sol ont-elles été respectées au niveau des circuits de chauffage ouverts en permanence ?	Pompe à chaleur : chapitre « Assurer le débit volumique minimum »	<input type="checkbox"/>
	Dans le cas d'installations avec ballon tampon : Le débit côté chauffage et côté pompe a-t-il été correctement réglé ?	Pompe à chaleur : chapitre « Assurer le débit volumique minimum », « Tableau de données »	<input type="checkbox"/>
	Un découplage hydraulique a-t-il été réalisé ?		<input type="checkbox"/>

LISTE DE CONTRÔLE

Point à contrôler	Renvoi aux instructions d'utilisation et d'installation	Case à cocher
Installation électrique		
Les lignes tirées pour le raccordement électrique sont-elles de section suffisante et correctement protégées ? - Compresseur (unité extérieure) - Commande (unité extérieure) - Relève électrique (unité extérieure ou intérieure) - Commande (unité intérieure ou WPM)	Pompe à chaleur : « Préparation de l'installation électrique », « Tableau des données » Module intérieur : voir le chapitre correspondant	<input type="checkbox"/>
Le raccordement de l'appareil intérieur avec l'appareil extérieur ou le WPM est-il établi avec le bon câble blindé ? (J-Y (St) 2 x 2 x 0,8 mm²)	Pompe à chaleur : chapitre « Préparation de l'installation électrique » Régulateur WPM : chapitre « Raccordement électrique »	<input type="checkbox"/>
Le blindage du câble a-t-il été raccordé sur un côté ?	Pompe à chaleur : chapitre « Raccordement électrique »	<input type="checkbox"/>
La sonde de température extérieure a-t-elle été installée du bon côté du bâtiment (mur orienté nord ou nord-est), protégée de toute source de chaleur tierce et non exposée directement aux rayons du soleil ?	Régulateur WPM : chapitre « Mise en place des sondes »	<input type="checkbox"/>
En cas de console de montage, sur socle ou murale : la résistance traçante a-t-elle été posée dans le tube d'évacuation des condensats afin d'éviter qu'ils ne gèlent ?	Pompe à chaleur : chapitre « Résistance traçante »	<input type="checkbox"/>
Pour le mode rafraîchissement : les télécommandes des pièces ont-elles été installées dans la pièce pilote et raccordées au réseau électrique ?	Régulateur WPM : « Télécommande FE7 », « Télécommande FEK », « Télécommande FET »	<input type="checkbox"/>
Dans le cas d'installations avec ballon d'eau chaude sanitaire : la sonde d'eau chaude sanitaire a-t-elle été correctement raccordée et placée ?	Régulateur WPM : chapitre « Raccordement électrique », « Mise en place des sondes »	<input type="checkbox"/>
Dans le cas d'installations avec ballon tampon : la sonde d'eau chaude sanitaire a-t-elle été correctement raccordée et placée ? (doigt de gant inférieur dans le ballon tampon)	Régulateur WPM : chapitre « Raccordement électrique », « Mise en place des sondes »	<input type="checkbox"/>
En cas d'utilisation d'un module hydraulique avec ballon tampon : la sonde a-t-elle été correctement placée dans le retour de la pompe à chaleur ?	Module hydraulique HM : chapitre « Mise en place des sondes »	<input type="checkbox"/>
Première mise en service		
La bonne langue a-t-elle été paramétrée ?	Régulateur WPM 3 : chapitre « MISE EN SERVICE » (LANGUE) Régulateur WPMsystem : chapitre « REGLAGES » (GENERAL / LANGUE)	<input type="checkbox"/>
Si une première montée à température de la chape est souhaitée, démarrez le programme de séchage conformément aux préconisations du poseur de la chape.	Pompe à chaleur : chapitre « Première mise en service / En cas d'utilisation du programme de séchage » Régulateur WPM : chapitre « PROGRAMMES » (PROGRAMME SECHAGE)	<input type="checkbox"/>
La température ambiante de consigne a-t-elle été paramétrée ?	Régulateur WPM : chapitre « REGLAGES » (CHAUFFER / CIRCUIT CHAUFFAGE / TEMPERATURE CONFORT et TEMPERATURE ECO)	<input type="checkbox"/>
La courbe de chauffe a-t-elle été paramétrée ?	Régulateur WPM : chapitre « REGLAGES » (CHAUFFER / CIRCUIT CHAUFFAGE / PENTE COURBE DE CHAUFFE)	<input type="checkbox"/>

LISTE DE CONTRÔLE

	Point à contrôler	Renvoi aux instructions d'utilisation et d'installation	Case à cocher
	Dans le cas d'installations avec ballon tampon : Le paramètre MODE BALLON TAMPON a-t-il été réglé sur « ON » ?	Régulateur WPM : chapitre « REGLAGES » (CHAUFFER / REGLAGE DE BASE / MODE BALLON TAMPON)	<input type="checkbox"/>
	La température de bivalence pour le chauffage a-t-elle été paramétrée ?	Régulateur WPM : chapitre « REGLAGES » (CHAUFFER / GENERATEUR CHAL. EXTERNE et APPOINT ELECTRIQUE)	<input type="checkbox"/>
	La température de bivalence pour l'eau chaude sanitaire a-t-elle été paramétrée ?	Régulateur WPM : chapitre « REGLAGES » (EAU CHAUDE SANITAIRE / GENERATEUR CHAL. EXTERNE et APPOINT ELECTRIQUE)	<input type="checkbox"/>
	Pour le mode rafraîchissement : Le paramètre RAFRAICHIR a-t-il été réglé sur « ON » et les réglages effectués conformément à la notice du WPM ?	Régulateur WPM : chapitre « REGLAGES » (RAFRAICHIR)	<input type="checkbox"/>

Vous trouverez sur Internet une vidéo concernant l'installation de la pompe à chaleur. Suivez pour cela le code QR ou saisissez le lien suivant dans votre navigateur : www.stiebel-eltron.de/install-wpl25.



CHECKLIST

Dit document is bedoeld voor de installateur.



Info

De checklist voor de ingebruikname is bedoeld als hulpmiddel voor de installateur. Er geldt echter geen aanspraak op volledigheid. Vergissingen en wijzigingen zijn voorbehouden. De installateur is verantwoordelijk voor de door hem geleverde prestaties en werken, en moet rekening houden met de stand van de techniek en met de algemeen erkende regels van de techniek, en deze naleven.



Info

Lees de bedienings- en installatiehandleidingen van de toestellen en het toebehoren voor gebruik zorgvuldig door en bewaar deze. De checklist vormt geen vervanging voor het zorgvuldig doorlezen van de bedienings- en installatiehandleidingen.

	Controlepunt	Verwijzing naar bedienings- en installatiehandleiding	Selectievakje
Opstelling			
	Werden de minimale afstanden aangehouden?	Warmtepomp: Hoofdstuk "Minimumafstanden"	<input type="checkbox"/>
	Werd het fundament volgens de voorschriften uitgevoerd?	Warmtepomp: Hoofdstuk "Opstelling"	<input type="checkbox"/>
	Kan het condensaat onbelemmerd en vorstvrij afgevoerd worden?	Warmtepomp: Hoofdstuk "Condensaatafvoer"	<input type="checkbox"/>
	Werd rekening gehouden met de algemene aanwijzingen voor geluid en opstelplaats?	Warmtepomp: Hoofdstuk "Voorbereidingen"	<input type="checkbox"/>
	Bij opstelling op een wandconsole: Staat de warmtepomp op de meegeleverde trillingsdempers?	Wandconsole WK 2: Hoofdstuk "Befestiging van het buitentoe-stel"	<input type="checkbox"/>
	Werden de wanddoorvoeren voor de hydraulische en elektrische verbindingen afgedicht tegen vochtigheid?		<input type="checkbox"/>
Hydraulische installatie			
	Werd de verwarmingsinstallatie grondig met geschikt water gespoeld voordat de warmtepomp werd aangesloten?	Warmtepomp: Hoofdstuk "Verwarmingswataansluiting"	<input type="checkbox"/>
	Werden de aanvoer en retour correct aangesloten op de warmtepomp en op de binnenmodule, boiler of het verwarmingssysteem en door voldoende isolatie beschermd tegen vorst?	Warmtepomp: Hoofdstuk "Voedingsleidingen installeren", "Aanvoer- en retouraansluiting"	<input type="checkbox"/>
	Als met klimaatconsoles moet worden gekoeld: Wordt condensaatvorming aan alle koudwaterleidingen voorkomen?	Warmtepomp: Hoofdstuk "Buffervat", "Aanvoer- en retouraansluiting"	<input type="checkbox"/>
	Komt de toestand van het water overeen met de informatie in de technische gegevenstabel?	Warmtepomp: Hoofdstuk "Gegevenstabel"	<input type="checkbox"/>
	Werd de verwarmingsinstallatie met de juiste druk gevuld?		<input type="checkbox"/>
	Werd de verwarmingsinstallatie aan de warmtepomp en de binnenmodule, boiler of het verwarmingssysteem volledig ontluicht en werden deze ontluichters vervolgens weer afgesloten?	Warmtepomp: Hoofdstuk "Verwarmingsinstallatie ontluichten"	<input type="checkbox"/>
	Bij installaties zonder buffervat: Werden de specificaties met betrekking tot het minimumdebiet in de vloerverwarming via de permanent geopende verwarmingscircuits verzekerd?	Binnenmodule: zie het overeenkomstige hoofdstuk Warmtepomp: Hoofdstuk "Minimale volumestroom verzekeren"	<input type="checkbox"/>
	Bij installaties met buffervat: Werd het debiet aan de verwarmingszijde en aan de warmtepompzijde correct ingesteld?	Warmtepomp: Hoofdstuk "Minimale volumestroom verzekeren", "Gegevenstabel"	<input type="checkbox"/>
	Werd een hydraulische afstemming uitgevoerd?		<input type="checkbox"/>

CHECKLIST

	Controlepunt	Verwijzing naar bedienings- en installatie-handleiding	Selectievakje
Elektrische installatie			
	Werden voor de elektrische aansluiting kabels met voldoende doorsnede en correcte beveiliging geplaatst? - Compressor (buiteneenheid) - Regeling (buiteneenheid) - Elektrische naverwarming (buiteneenheid of binneneenheid) - Regeling (binneneenheid of WPM)	Warmtepomp: "Vorbereiden van de elektrische installatie", "Gegevenstabel" Binnenmodule: zie het overeenkomstige hoofdstuk	<input type="checkbox"/>
	Werd de verbinding van het binnentoestel of van de WPM met het buitentoestel met de correct afgeschermd kabel tot stand gebracht? (J-Y (St) 2 x 2 x 0,8 mm ²)	Warmtepomp: Hoofdstuk "Vorbereiden van de elektrische installatie" Regelaar WPM: Hoofdstuk "Elektrische aansluiting"	<input type="checkbox"/>
	Werd het kabelscherm eenzijdig aangesloten?	Warmtepomp: Hoofdstuk "Elektrische aansluiting"	<input type="checkbox"/>
	Werd de buitentemperatuursensor aan de juiste zijde van het gebouw geïnstalleerd (noord- of noordoostenmuur) en beschermd tegen externe opwarming of directe zonnestraling?	Regelaar WPM: Hoofdstuk "Sensormontage"	<input type="checkbox"/>
	Bij montage-, staande of wandconsole: Werd het verwarmingslint in de condensaatvoerbuïs gelegd, zodat bevriezen van het condensaat voorkomen wordt?	Warmtepomp: Hoofdstuk "Verwarmingslint"	<input type="checkbox"/>
	Als moet worden gekoeld: Werden de afstandsbedieningen in de referentieruimte geïnstalleerd en elektrisch aangesloten?	Regelaar WPM: "Afstandsbediening FE7", "Afstandsbediening FEK", "Afstandsbediening FET"	<input type="checkbox"/>
	Bij installaties met warmwaterboiler: Werd de warmwatersensor op de juiste wijze aangesloten en geplaatst?	Regelaar WPM: Hoofdstuk "Elektrische aansluiting", "Sensormontage"	<input type="checkbox"/>
	Bij installaties met buffervat: Werd de buffersensor op de juiste wijze aangesloten en geplaatst? (onderste dompelmuis in het buffervat)	Regelaar WPM: Hoofdstuk "Elektrische aansluiting", "Sensormontage"	<input type="checkbox"/>
	Bij gebruik van een hydraulische module met buffervat: Werd de sensor juist in de retour van de warmtepomp geplaatst?	Hydraulische module HM: Hoofdstuk "Sensormontage"	<input type="checkbox"/>
Eerste ingebruikname			
	Werd de juiste taal ingesteld?	Regelaar WPM 3: Hoofdstuk "INGEBRUIKNAME" (TAAL) Regelaar WPM-systeem: Hoofdstuk "INSTELLINGEN" (ALGEMEEN / TAAL)	<input type="checkbox"/>
	Wanneer een eerste opwarming van de dekvloer gewenst is, start u het opwarmprogramma overeenkomstig de instructies van de installateur van de dekvloer.	Warmtepomp: Hoofdstuk "Eerste ingebruikname/Bij gebruik van het opwarmprogramma" Regelaar WPM: Hoofdstuk "PROGRAMMA'S" (OPWARMPROGRAMMA)	<input type="checkbox"/>
	Werd de gewenste ruimtetemperatuur ingesteld?	Regelaar WPM: Hoofdstuk "INSTELLINGEN" (VERWARMEN / VERWARMINGSCIRCUIT / COMFORT TEMPERATUUR en ECO TEMPERATUUR)	<input type="checkbox"/>
	Werd de stooklijn ingesteld?	Regelaar WPM: Hoofdstuk "INSTELLINGEN" (VERWARMEN / VERWARMINGSCIRCUIT / STIJGING VERWARMINGSCURVE)	<input type="checkbox"/>
	Bij installaties met buffervat: Werd parameter BUFFERWERKING op "AAN" ingesteld?	Regelaar WPM: Hoofdstuk "INSTELLINGEN" (VERWARMEN / BASISINSTELLING / BUFFERWERKING)	<input type="checkbox"/>

CHECKLIST


Controlepunt	Verwijzing naar bedienings- en installatiehandleiding	Selectievakje
Werd de bivalentietemperatuur van de verwarming ingesteld?	Regelaar WPM: Hoofdstuk "INSTELLINGEN" (VERWARMEN / WARMTEOPWEKKER EXTERN, ELEKTRISCHE NAVERWARMING)	<input type="checkbox"/>
Werd de bivalentietemperatuur van het warm water ingesteld?	Regelaar WPM: Hoofdstuk "INSTELLINGEN" (WARM WATER / WARMTEOPWEKKER EXTERN, ELEKTRISCHE NAVERWARMING)	<input type="checkbox"/>
Als moet worden gekoeld: Werd parameter KOELEN op "AAN" ingesteld en werden de instellingen overeenkomstig de handleiding van de WPM uitgevoerd?	Regelaar WPM: Hoofdstuk "INSTELLINGEN" (KOELEN)	<input type="checkbox"/>


Op het internet treft u een video aan over de installatie van de warmtepomp. Volg daarvoor de QR-code of voer de volgende link in uw browser in: www.stiebel-eltron.de/install-wpl25.



LISTA DI CONTROLLO

Questo documento si rivolge ai tecnici specializzati.

 **Nota**
La lista di controllo per la messa in funzione è concepita come strumento di ausilio per il tecnico. Non ha alcuna pretesa di completezza. Con riserva di errori e modifiche. Il tecnico è responsabile di tutti i lavori e servizi da lui eseguiti ed è tenuto ad osservare e rispettare lo stato della tecnica nonché le regole tecniche generalmente riconosciute.

 **Nota**
Prima di utilizzare gli apparecchi e gli accessori, leggere attentamente le relative Istruzioni di installazione e uso e conservarle per poterle consultare in futuro. L'uso della lista di controllo non può sostituire una lettura attenta delle Istruzioni di installazione e uso.

	Operazione di verifica	Rimando alle Istruzioni di installazione e uso	Casella di spunta
Installazione	Sono state rispettate le distanze minime?	Pompa di calore: Capitolo "Distanze minime"	<input type="checkbox"/>
	Le fondamenta sono state realizzate in base alle indicazioni?	Pompa di calore: Capitolo "Installazione"	<input type="checkbox"/>
	L'acqua di condensa può defluire liberamente e senza pericolo di formazione di ghiaccio?	Pompa di calore: Capitolo "Scarico della condensa"	<input type="checkbox"/>
	Sono state rispettate le avvertenze generali relative alle emissioni sonore e al luogo di installazione?	Pompa di calore: Capitolo "Operazioni preliminari"	<input type="checkbox"/>
	In caso di installazione su mensola a parete: la pompa di calore è stata posizionata sugli smorzatori di vibrazioni forniti in dotazione?	Mensola a parete WK 2: Capitolo "Fissaggio dell'unità esterna"	<input type="checkbox"/>
	I passaggi a parete per le linee di collegamento idrauliche ed elettriche sono stati impermeabilizzati contro l'umidità?		<input type="checkbox"/>
Impianto idraulico	Il sistema di riscaldamento è stato lavato a fondo con acqua idonea prima di allacciare la pompa di calore?	Pompa di calore: Capitolo "Collegamento acqua di riscaldamento"	<input type="checkbox"/>
	La linea di mandata e di ritorno sulla pompa di calore e sul modulo interno, l'accumulatore o il sistema di riscaldamento sono stati correttamente collegate e protetti dal gelo mediante un adeguato isolamento termico?	Pompa di calore: Capitolo "Installazione delle linee di alimentazione", "Allacciamento mandata e ritorno"	<input type="checkbox"/>
	In caso di raffrescamento con ventilconvettori: La formazione di condensa è impedita su tutte le tubazioni dell'acqua fredda?	Pompa di calore: Capitolo "Serbatoio tampone", "Allacciamento mandata e ritorno"	<input type="checkbox"/>
	La qualità dell'acqua corrisponde alle caratteristiche indicate nella tabella dei dati tecnici?	Pompa di calore: Capitolo "Tabella dei dati"	<input type="checkbox"/>
	Il sistema di riscaldamento è stato riempito alla pressione corretta?		<input type="checkbox"/>
	Il sistema di riscaldamento è stato completamente sfiato dalla pompa di calore e dal modulo interno, la caldaia o il sistema di riscaldamento? I rispettivi disaeratori sono stati poi richiusi?	Pompa di calore: Capitolo "Sfiato del sistema di riscaldamento"	<input type="checkbox"/>
		Modulo interno: vedere il relativo capitolo	
	In impianti senza serbatoio tampone: Le indicazioni relative al flusso volumetrico minimo nel sistema di riscaldamento a pavimento sono garantite dai circuiti di riscaldamento sempre aperti?	Pompa di calore: Capitolo "Garantire il flusso volumetrico minimo"	<input type="checkbox"/>
	In sistemi con serbatoio tampone: Il flusso volumetrico è stato impostato correttamente sul lato riscaldamento e sul lato pompa di calore?	Pompa di calore: Capitolo "Garantire il flusso volumetrico minimo", "Tabella dei dati"	<input type="checkbox"/>
È stata eseguita una compensazione idraulica?		<input type="checkbox"/>	

LISTA DI CONTROLLO

	Operazione di verifica	Rimando alle Istruzioni di installazione e uso	Casella di spunta
Impianto elettrico			
	Per il collegamento elettrico sono stati usati cavi di sezione sufficiente e protezione corretta? - Compressore (unità esterna) - Comando (unità esterna) - Riscaldatore supplementare elettrico (unità esterna o unità interna) - Comando (unità interna o WPM)	Pompa di calore: "Predisposizione dell'impianto elettrico", "Tabella dei dati" Modulo interno: vedere il relativo capitolo	<input type="checkbox"/>
	Il collegamento dell'unità interna o del WPM all'unità esterna è stato eseguito con il cavo schermato corretto? (J-Y (St) 2 x 2 x 0,8 mm ²)	Pompa di calore: Capitolo "Predisposizione dell'impianto elettrico" Regolatore WPM: capitolo "Allacciamento elettrico"	<input type="checkbox"/>
	Lo schermo del cavo è stato collegato su un lato?	Pompa di calore: capitolo "Allacciamento elettrico"	<input type="checkbox"/>
	Il sensore della temperatura esterna è stato installato sul lato giusto dell'edificio (lato Nord o Nord-Est) e protetto da fonti di calore ovvero dall'irradiazione solare diretta?	Regolatore WPM: capitolo "Montaggio dei sensori"	<input type="checkbox"/>
	In caso di mensola di montaggio, verticale o a parete: Il riscaldamento ausiliario per tubazioni è stato posato nel tubo di scarico della condensa, in modo tale da evitare il congelamento dell'acqua di condensa?	Pompa di calore: Capitolo "Riscaldamento ausiliario per tubazioni"	<input type="checkbox"/>
	In caso di funzione di raffrescamento: I telecomandi ambiente sono stati installati e collegati elettricamente nel locale pilota?	Regolatore WPM: "Telecomando FE 7", "Telecomando FEK", "Telecomando FET"	<input type="checkbox"/>
	In impianti con serbatoio dell'acqua calda: Il sensore acqua calda è stato posizionato e collegato correttamente?	Regolatore WPM: capitolo "Allacciamento elettrico", "Montaggio dei sensori"	<input type="checkbox"/>
	In sistemi con serbatoio tampone: Il sensore tampone è stato posizionato e collegato correttamente? (guaina a immersione inferiore nel serbatoio tampone)?	Regolatore WPM: capitolo "Allacciamento elettrico", "Montaggio dei sensori"	<input type="checkbox"/>
	In caso di utilizzo di un modulo idraulico con serbatoio tampone: Il sensore è posizionato correttamente sul ritorno della pompa di calore?	Modulo idraulico HM: capitolo "Montaggio dei sensori"	<input type="checkbox"/>
Prima accensione			
	È stata impostata la lingua giusta?	Regolatore WPM 3: Capitolo "MESSA IN FUNZIONE" (LINGUA) Regolatore sistema WPM: Capitolo "IMPOSTAZIONI" (GENERALE / LINGUA)	<input type="checkbox"/>
	Se si desidera un primo riscaldamento del massetto, avviare il programma di riscaldamento in base alle indicazioni del posatore del massetto.	Pompa di calore: Capitolo "Prima accensione / Con utilizzo del programma di riscaldamento" Regolatore WPM: Capitolo "PROGRAMMA" (PROG. RISCALDAMENTO)	<input type="checkbox"/>
	È stata impostata la temperatura ambiente nominale?	Regolatore WPM: Capitolo "IMPOSTAZIONI" (RISCALDAMENTO / CIRCUITO RISCALDAMENTO / TEMPERATURA COMFORT E TEMPERATURA ECO)	<input type="checkbox"/>

LISTA DI CONTROLLO

Operazione di verifica	Rimando alle Istruzioni di installazione e uso	Casella di spunta
È stata impostata la curva calorifica?	Regolatore WPM: Capitolo "IMPOSTAZIONI" (RISCALDAMENTO / CIRCUITO RISCALDAMENTO / AUMENTO CURVA CALORIFICA)	<input type="checkbox"/>
In sistemi con serbatoio tampone: Il parametro FUNZ TAMPONE è stato impostato su "ON"?	Regolatore WPM: Capitolo "IMPOSTAZIONI" (RISCALDAMENTO / IMPOSTAZ STANDARD / FUNZ TAMPONE)	<input type="checkbox"/>
La temperatura di bivalenza del riscaldamento è stata impostata?	Regolatore WPM: Capitolo "IMPOSTAZIONI" (RISCALDAMENTO / GENERATORE DI CALORE EST, RISC SUPPL ELETTRICO)	<input type="checkbox"/>
La temperatura di bivalenza dell'acqua calda è stata impostata?	Regolatore WPM: Capitolo "IMPOSTAZIONI" (ACQUA CALDA / GENERATORE DI CALORE EST, RISC SUPPL ELETTRICO)	<input type="checkbox"/>
In caso di funzione di raffrescamento: Il parametro RAFFRESCAMENTO è stato impostato su "ON" e sono state effettuate le impostazioni come da istruzioni del WPM?	Regolatore WPM: Capitolo "IMPOSTAZIONI" (RAFFRESCAMENTO)	<input type="checkbox"/>

In Internet è disponibile un video sull'installazione della pompa di calore. Utilizzare il codice QR oppure immettere nel browser il seguente link: www.stiebel-eltron.de/install-wpl25.



APPUNTI

APPUNTI

APPUNTI

Deutschland

STIEBEL ELTRON GmbH & Co. KG
Dr.-Stiebel-Straße 33 | 37603 Holzminden
Tel. 05531 702-0 | Fax 05531 702-480
info@stiebel-eltron.de
www.stiebel-eltron.de

Verkauf

Tel. 05531 702-110 | Fax 05531 702-95108 | info-center@stiebel-eltron.de

Kundendienst

Tel. 05531 702-111 | Fax 05531 702-95890 | kundendienst@stiebel-eltron.de

Ersatzteilverkauf

Tel. 05531 702-120 | Fax 05531 702-95335 | ersatzteile@stiebel-eltron.de

Australia

STIEBEL ELTRON Australia Pty. Ltd.
294 Salmon Street | Port Melbourne VIC 3207
Tel. 03 9645-1833 | Fax 03 9644-5091
info@stiebel-eltron.com.au
www.stiebel-eltron.com.au

Austria

STIEBEL ELTRON Ges.m.b.H.
Gewerbegebiet Neubau-Nord
Margaritenstraße 4 A | 4063 Hörsching
Tel. 07221 74600-0 | Fax 07221 74600-4
info@stiebel-eltron.at
www.stiebel-eltron.at

Belgium

STIEBEL ELTRON bvba/sprl
't Hofveld 6 - D1 | 1702 Groot-Bijgaarden
Tel. 02 42322-22 | Fax 02 42322-12
info@stiebel-eltron.be
www.stiebel-eltron.be

China

STIEBEL ELTRON (Tianjin) Electric Appliance
Co., Ltd.
Plant C3, XEDA International Industry City
Xiqing Economic Development Area
300385 Tianjin
Tel. 022 8396 2077 | Fax 022 8396 2075
info@stiebel-eltron.cn
www.stiebel-eltron.cn

Czech Republic

STIEBEL ELTRON spol. s r.o.
Dopraváků 749/3 | 184 00 Praha 8
Tel. 251116-111 | Fax 235512-122
info@stiebel-eltron.cz
www.stiebel-eltron.cz

Finland

STIEBEL ELTRON OY
Kapinakuja 1 | 04600 Mäntsälä
Tel. 020 720-9988
info@stiebel-eltron.fi
www.stiebel-eltron.fi

France

STIEBEL ELTRON SAS
7-9, rue des Selliers
B.P 85107 | 57073 Metz-Cédex 3
Tel. 0387 7438-88 | Fax 0387 7468-26
info@stiebel-eltron.fr
www.stiebel-eltron.fr

Hungary

STIEBEL ELTRON Kft.
Gyár u. 2 | 2040 Budaörs
Tel. 01 250-6055 | Fax 01 368-8097
info@stiebel-eltron.hu
www.stiebel-eltron.hu

Japan

NIHON STIEBEL Co. Ltd.
Kowa Kawasaki Nishiguchi Building 8F
66-2 Horikawa-Cho
Saiwai-Ku | 212-0013 Kawasaki
Tel. 044 540-3200 | Fax 044 540-3210
info@nihonstiebel.co.jp
www.nihonstiebel.co.jp

Netherlands

STIEBEL ELTRON Nederland B.V.
Daviotenweg 36 | 5222 BH 's-Hertogenbosch
Tel. 073 623-0000 | Fax 073 623-1141
info@stiebel-eltron.nl
www.stiebel-eltron.nl

New Zealand

Stiebel Eltron NZ Limited
61 Barrys Point Road | Auckland 0622
Tel. +64 9486 2221
info@stiebel-eltron.co.nz
www.stiebel-eltron.co.nz

Poland

STIEBEL ELTRON Polska Sp. z O.O.
ul. Działkowa 2 | 02-234 Warszawa
Tel. 022 60920-30 | Fax 022 60920-29
biuro@stiebel-eltron.pl
www.stiebel-eltron.pl

Russia

STIEBEL ELTRON LLC RUSSIA
Urzhumskaya street 4,
building 2 | 129343 Moscow
Tel. +7 495 125 0 125
info@stiebel-eltron.ru
www.stiebel-eltron.ru

Slovakia

STIEBEL ELTRON Slovakia, s.r.o.
Hlavná 1 | 058 01 Poprad
Tel. 052 7127-125 | Fax 052 7127-148
info@stiebel-eltron.sk
www.stiebel-eltron.sk

Switzerland

STIEBEL ELTRON AG
Industrie West
Gass 8 | 5242 Lupfig
Tel. 056 4640-500 | Fax 056 4640-501
info@stiebel-eltron.ch
www.stiebel-eltron.ch

Thailand

STIEBEL ELTRON Asia Ltd.
469 Moo 2 Tambol Klong-Jik
Amphur Bangpa-In | 13160 Ayutthaya
Tel. 035 220088 | Fax 035 221188
info@stiebel-eltronasia.com
www.stiebel-eltronasia.com

United Kingdom and Ireland

STIEBEL ELTRON UK Ltd.
Unit 12 Stadium Court
Stadium Road | CH62 3RP Bromborough
Tel. 0151 346-2300 | Fax 0151 334-2913
info@stiebel-eltron.co.uk
www.stiebel-eltron.co.uk

United States of America

STIEBEL ELTRON, Inc.
17 West Street | 01088 West Hatfield MA
Tel. 0413 247-3380 | Fax 0413 247-3369
info@stiebel-eltron-usa.com
www.stiebel-eltron-usa.com



Irrtum und technische Änderungen vorbehalten! | Subject to errors and technical changes! | Sous réserve d'erreurs et de modifications techniques! | Onder voorbehoud van vergissingen en technische wijzigingen! | Salvo error o modificación técnica! | Excepto erro ou alteração técnica | Zastrzeżone zmiany techniczne i ewentualne błędy | Omyly a technické změny jsou vyhrazeny! | A muszaki változtatások és tévedések jogát fenntartjuk! | Отсутствие ошибок не гарантируется. Возможны технические изменения. | Chyby a technické zmeny sú vyhradené! | Stand 9646

STIEBEL ELTRON